

# Notice d'utilisation

IMAGE / COMMUNICATION / INFORMATIQUE / CONNECTIQUE

## Alarme autonome avec détecteur infra-rouge et télécommande

### ALM 597

CZ - Samostatný alarm s infračerveným senzorem a dálkovým ovládním

SP - Alarma autónoma con detector infrarrojo y mando

PT - Detector de infravermelho autónoma com alarme remoto



Réf : 990597

Rév 1.10 - 16-06-16

## FR - Français

### 1. Préface




Vous venez d'acquérir cette mini alarme autonome sans fil **ALM 597** et nous vous en remercions.

Ce produit possède les fonctionnalités décrites ci-dessous :

- Différents modes de fonctionnement possibles.
- Alimentation par piles (3 x 1,5V de type AA non incluses)
- Alimentation télécommande : 1 pile CR2032 incluse
- Facile d'installation et d'utilisation
- Indicateur de batterie faible
- Détecteur de mouvement intégré
- Armer et désarmer le système par la télécommande

### 2. Important

Prenez le temps de lire ce manuel utilisateur avant d'utiliser cette alarme.

	<p>Recyclage de votre ancien appareil</p> <p>Votre appareil est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.</p> <p>Si un produit ou son emballage présente ce symbole avec une poubelle sur roues barrée d'une croix, ceci signifie qu'il tombe sous le coup de la Directive CE 2002/96/CE.</p> <p>Veillez-vous informer auprès de votre commune sur le système de tri sélectif mis en place pour les appareils électriques et électroniques.</p> <p>Veillez respecter les prescriptions en vigueur et ne jetez pas vos appareils hors d'usage à la poubelle. La mise au rebut de votre ancien appareil dans le respect de ces prescriptions contribue à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé.</p> <p>Les piles ne doivent pas être jetées à la poubelle avec vos déchets ménagers. Remettez-les à un point de collecte de piles usagées.</p>
	<p>Le symbole « <b>Recyclage de matériaux</b> » qui figure sur le carton d'emballage et sur le mode d'emploi signale que ces composants peuvent être recyclés.</p> <p>Ne les jetez donc pas à la poubelle comme des déchets ménagers normaux.</p>
	<p>Le symbole « <b>Recyclage de matériaux</b> » qui figure sur les éléments d'emballage en matière plastique signale que ces composants sont recyclables.</p> <p>Ne les jetez donc pas à la poubelle comme des déchets ménagers normaux.</p> <p>Ce symbole figurant sur l'emballage en carton signifie que l'entreprise qui a mis ce produit sur le marché participe financièrement à la collecte sélective des emballages.</p>

### 3. Garantie

En cas de problème ou de question technique, vous pouvez contacter notre hotline au numéro indigo ci-contre :

 **N°Indigo 0 825 05 62 60**

0,15 € TTC / MN

Avant tout appel, vérifiez d'avoir respecté les instructions fournies et munissez-vous de la référence commerciale du produit, numéro de série ou gencod.

Gardez l'emballage d'origine en bon état au cas où vous devriez rendre l'appareil.

En cas de dysfonctionnement, notre SAV vous indiquera la procédure à suivre :

Le matériel neuf est garanti (pièces et main d'oeuvre) par SEMAC, dans les conditions et selon les modalités ci-après, contre tous les défauts de fabrication pendant une durée de 12 mois à compter de la date d'achat du matériel, la preuve d'achat faisant foi.

### 4. Instructions de sécurité

Lire et suivre attentivement toutes les instructions et avertissements inclus dans ce manuel avant toute installation et mise en marche de ce produit.

#### Lieu d'installation :

- ✓ En intérieur uniquement
- ✓ A l'abri de toute source liquide et gazeuse pouvant entraîner la détérioration du produit.
- ✓ Sur une surface non conductrice et non inflammable.
- ✓ Eloigné de toute source de chaleur directe ainsi que du rayonnement solaire.
- ✓ Dans un espace non confiné où la ventilation alentours est normale.

### 5. Présentation du produit

Cette mini alarme permet de contrôler un endroit spécifique grâce à son détecteur infra-rouge qui sera en mesure de détecter la présence d'une personne ou d'un animal. Elle pourra soit déclencher une alarme ou sonner comme un carillon en cas de détection de mouvement grâce à son sélecteur. La télécommande permet d'armer ou désarmer le système.

#### 5.1) Contenu du pack

Au déballage de votre pack vérifiez que les éléments ci-dessous sont bien présents avant de démarrer son installation :

- 1 mini alarme                    plastiques
- 2 vis et chevilles            ➤ 1 notice d'utilisation

#### 5.2) Caractéristiques et fonctions

- Fonctions : alarme / Carillon
- Détecteur de mouvement : 110°/6 mètres
- Alimentation par piles : 3 x 1,5V de type AA non incluses pour l'alarme et 1 pile CR2032 pour le bouton incluse

# Table des matières

## FR - Français

1.	Préface	
2.	Important	
3.	Garantie	
4.	Instructions de sécurité	
5.	Présentation du produit	
5.1)	Contenu du pack	
5.2)	Caractéristiques et fonctions	
6.	Description	
7.	Installation	
7.1)	Fixation	
7.2)	Insertion des piles dans l'alarme	
7.3)	Insertion des piles dans la télécommande	
7.4)	Indicateur de batterie faible	
8.	Connexion de la télécommande	
9.	Fonctionnement	
9.1)	Présentation des modes	
10.	Test de détection	
11.	En cas de problème	

## CZ - Český

12.	Úvod	
13.	Důležitost	
14.	Záruka	
15.	Bezpečnostní pokyny	
16.	Představení produktu	
16.1)	Obsah balení	
16.2)	Vlastnosti a funkce	
17.	Popis	
18.	Instalace	
18.1)	Montáž	
18.2)	Vložení baterií do alarmu	
18.3)	Vložení baterií do ovladače	
18.4)	Indikátor stavu baterií	
19.	Připojení dálkového ovladače	
20.	Provoz	
20.1)	Představení režimů	
21.	Test detekce pohybu	
22.	V případě problémů	

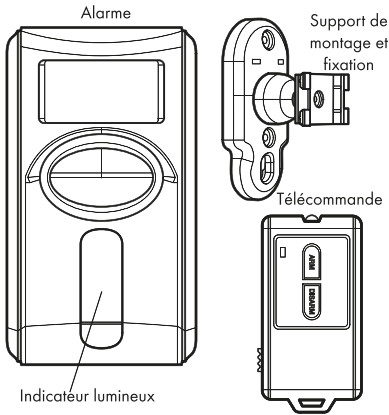
## ES - Español

2 23.	Prefacio	8
2 24.	Importante	8
2 25.	Garantía	9
2 26.	Instrucciones de seguridad	9
2 27.	Presentación del producto	9
2 27.1)	Contenido del paquete	9
2 27.2)	Características y funciones	9
4 28.	Descripción	9
4 29.	Instalación	9
4 29.1)	Fijación	9
4 29.2)	Colocación de las pilas en la alarma	10
4 29.3)	Colocación de las pilas en el mando	10
4 29.4)	Indicador de batería baja	10
5 30.	Conexión del mando	10
5 31.	Funcionamiento	10
5 31.1)	Presentación de los modos	10
5 32.	Prueba de detección	11
5 33.	En caso de problema	11

## PT - Português

5 34.	Prefácio	11
6 35.	Importante	11
6 36.	Garantia	11
6 37.	Instruções de segurança	12
6 38.	Apresentação do produto	12
6 38.1)	Conteúdo do pack	12
6 38.2)	Características e funções	12
6 39.	Descrição	12
6 40.	Instalação	12
7 40.1)	Fixação	12
7 40.2)	Colocação das pilhas no alarme	12
7 40.3)	Inserir as pilhas no controle remoto	13
7 40.4)	Indicador de bateria fraca	13
7 41.	A ligação de direção	13
7 42.	Operação	13
8 42.1)	Apresentação dos modos de	13
8 43.	Teste de seleção	13
8 44.	Em caso de problema	14
8 45.	Déclaration de conformité	15

## 6. Description



## 7. Installation

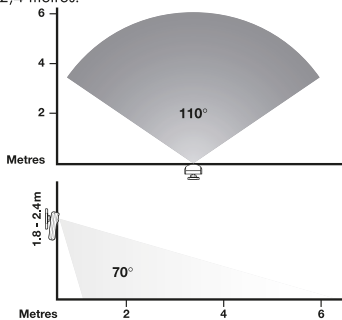
### 7.1) Fixation

Cette alarme est prévue pour être fixée sur un mur à l'aide de son support de fixation sur rotule qui permet de la positionner comme vous le souhaitez.

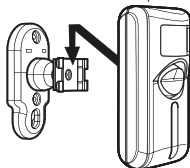
1. Sélectionnez la position désirée pour votre alarme, en général, dans le coin d'un mur, ce qui fournira le meilleur angle de vue.

**Remarque :** le capteur infra-rouge possède une détection de zone de 6 mètres avec un angle de 110° horizontal et 70° vertical.

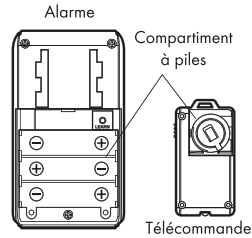
Il est recommandé de l'installer à une hauteur comprise entre 1,8 et 2,4 mètres.



2. Utilisez pour sa fixation les vis/chevilles fournies et utilisez le support comme gabarit pour pointer les trous.
3. Lorsque le support est fixé au mur, faites coulisser l'alarme sur celui-ci comme sur la photo ci-dessous. Lorsque l'ensemble est sécurisé, un clic retentira.



### 7.2) Insertion des piles dans l'alarme



Cette alarme nécessite 3 piles 1,5V de type AA. (Non incluses) Le compartiment à piles se situe à l'arrière de l'alarme.

1. Retirez tout d'abord la vis de fixation située sur la face arrière du compartiment à piles. Faites coulisser le couvercle vers le bas.
2. Insérez ensuite 3 piles 1,5V de type AA en respectant les polarités.
3. Remplacez ensuite le couvercle du compartiment à piles puis sécurisez l'ensemble en serrant la vis de fixation.

#### IMPORTANT :

- En cas de non utilisation de l'alarme pendant une longue durée, il est conseillé de retirer les piles. La corrosion avec le temps pourrait l'endommager.
- Il n'est pas conseillé de mélanger d'autres modèles de piles ou des piles usées avec des piles neuves.
- Les piles usées doivent être retirées et remplacées.

### 7.3) Insertion des piles dans la télécommande

La télécommande est livrée avec une pile CR2032 déjà insérée. La durée de vie de celle-ci est d'environ 1 an.

1. Retirez tout d'abord le couvercle du compartiment à piles.
2. Retirez doucement le film plastique de protection.
3. Remplacez le couvercle.

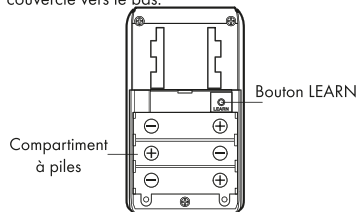
### 7.4) Indicateur de batterie faible

Cette alarme possède un circuit de contrôle pour les batteries faibles. Lorsque les piles deviennent faibles, l'indicateur LED clignotera doucement. La durée de vie des piles est d'environ 1 an.

## 8. Connexion de la télécommande

Assurez-vous d'avoir installé les piles avant d'effectuer cette manipulation.

1. Retirez tout d'abord la vis de fixation située sur la face arrière du compartiment à piles. Faites coulisser le couvercle vers le bas.



2. Appuyez sur le bouton «Learn» puis pointez immédiatement

tement la télécommande vers l'alarme et appuyez sur le bouton «**Armer**».

3. L'alarme émettra à son bref et la LED s'arrêtera de clignoter pour confirmer que la télécommande a bien été connectée à l'alarme.
4. Remplacez le couvercle du compartiment à pile puis vissez la vis de fixation.

## 9. Fonctionnement

Cette alarme fonctionne sous 3 modes différents :

### 9.1) Présentation des modes

#### 9.1.1) Mode alarme

Pour armer le système en mode «**alarme**», placez le sélecteur de mode situé sur la partie droite sur «**Alarme**».

#### Comment armer l'alarme?

1. Pointez la télécommande face à l'alarme puis appuyez sur le bouton «**Armer**». L'alarme émettra un son et la LED clignotera de couleur rouge. Vous disposerez d'un délai de 45 secondes afin que l'alarme soit armée. Ce délai vous permet de sortir de votre habitation sans déclencher l'alarme.
2. Lorsque la détection de mouvement est déclenchée, l'alarme émettra un bip court et la LED rouge clignotera. Vous disposerez alors d'un délai de 30 secondes pour désactiver le système. La sirène sonnera pendant 30 secondes (Jusqu'à ce qu'elle soit désactivée par la télécommande) puis s'arrêtera. Après environ 5 secondes l'alarme vérifiera à nouveau la détection et s'il y a une nouvelle détection, elle sonnera à nouveau jusqu'à ce qu'elle soit totalement désactivée.

#### Comment désarmer l'alarme?

1. Lorsque vous êtes entré dans la zone protégée, l'alarme émettra 1 bip suite à la détection.
2. Pointez la télécommande en face de l'alarme et appuyez sur le bouton «**Désarmer**» avant les 30 secondes de délai.
3. Si le bouton n'est pas appuyé avant les 30 secondes, la sonnerie se déclenchera. Pendant le délai d'entrée, la LED clignotera de couleur rouge.

#### 9.1.2) Mode Carillon

Pour armer le système en mode «**carillon**», placez le sélecteur de mode situé sur la partie droite sur «**Carillon**».



#### Comment armer le carillon?

1. Pointez la télécommande face à l'alarme puis appuyez sur le bouton «**Armer**». Le carillon sonnera immédiatement et dès qu'il y aura une détection de mouvement.

#### Comment désarmer le carillon?

1. Pointez la télécommande en face de l'alarme et appuyez sur le bouton «**Désarmer**».

#### 9.1.3) Mode Panic

Ce mode permet d'activer immédiatement l'alarme sans délai. Il suffit pour cela d'orienter la télécommande face à l'alarme

en appuyant simultanément sur les boutons «**Armer**» et «**Désarmer**» pendant 2 secondes.

Pour désactiver cette fonction, pointez la télécommande face à l'alarme et appuyez sur le bouton «**Désarmer**».

## 10. Test de détection

1. Sélectionnez le mode «**Carillon**» puis appuyez sur le bouton «**Armer**». L'alarme sonnera 1 fois.
2. Après cette sonnerie, patientez environ 15 secondes et effectuez des mouvements face au détecteur infra-rouge. Si la sonnerie retentit immédiatement, cela signifie que le capteur fonctionne correctement.
3. Pour arrêter le test, orientez la télécommande face



à l'alarme et appuyez sur le bouton «**Désarmer**». Réglez ensuite le sélecteur sur «**Alarme**».

## 11. En cas de problème

Le détecteur infra-rouge ne fonctionne pas :

- Les piles sont usées ou mal insérées.

Le détecteur infra-rouge se déclenche tout seul

- Il n'est pas positionné correctement (Face à une source lumineuse directe, prêt d'un radiateur...)

La télécommande ne fonctionne pas.

- Les piles sont usées ou mal insérées.
- La cellule infra-rouge est obstruée.
- Elle n'est pas orientée dans la direction de l'alarme.

## CZ - Český

### 12. Úvod




Děkujeme Vám za zakoupení samostatného bezdrátového alarmu **ALM 597**.

Tento výrobek má následující vlastnosti:

- Různé provozní režimy.
- Napájení baterií (3 x 1,5V typu AA nejsou součástí balení)
- Napájení dálkového ovladače: 1 x CR2032 v balení
- Snadná instalace a použití
- Indikátor stavu baterií
- Integrovaný detektor pohybu
- Aktivace a deaktivace dálkovým ovladačem

### 13. Důležité

Udělejte si čas na přečtení tohoto návodu k obsluze před použitím tohoto alarmu.

	<p>Recyklace starého zařízení: Vaše zařízení je sestaveno a vyrobeno z vysoce kvalitních materiálů a komponent, které lze recyklovat nebo znovu využít. Jestliže je na výrobku nebo jeho obalu zobrazena tato přeškrtnutá pojízdná popelnice, znamená to, že tento výrobek podléhá Směrnicí CE 2002/96/CE. O způsobu třídění odpadů, zvláště elektronických a elektrických zařízení, se informujte v místě svého bydliště. Dodržujte platné předpisy a nevyhazujte stará zařízení do popelnice. Třídění odpadů přispívá k ochraně životního prostředí a lidského zdraví. Baterie se nesmí vyhazovat do popelnice určené pro domovní odpad. Odvezte je do sběrného dvora.</p>
	<p>Symbol «Recyklace materiálů» zobrazený na krabici a na návodu k obsluze znamená, že tyto komponenty mohou být recyklovány. Nevyhazujte je proto do popelnice určené pro běžný domácí odpad.</p>
	<p>Symbol «Recyklace materiálů» zobrazený na obalu znamená, že tyto komponenty lze recyklovat. Nevyhazujte je proto do popelnice určené pro běžný domácí odpad. Tento symbol zobrazený na papírové krabici znamená, že společnost, která tento výrobek uvedla na trh, se finančně podílí na tříděném sběru obalů.</p>

## 14. Záruka

V případě problému nebo žádosti o technické informace nás můžete kontaktovat 2 způsoby:

\*telefonicky: od pondělí do pátku od 9 do 12 hodin a od 13 do 16 hodin  
na čísle: +420 251 556 893 nebo +420 777 302 060

\*e-mailem: [info@optexcz.eu](mailto:info@optexcz.eu)

Než zavoláte, ujistěte se, že jste postupovali podle návodu a ujistěte se, že máte sériové číslo výrobku nebo EAN kód. Ušchovejte originální obal, pokud byste museli zařízení reklamovat.

[www.optexcz.eu](http://www.optexcz.eu).

## 15. Bezpečnostní pokyny

Prosíme přečtete si a dodržujte všechny pokyny a varování v tomto návodu před instalací a uvedením tohoto výrobku do provozu.

### Místo instalace:

- ✓ Pouze uvnitř budov
- ✓ Udržujte od zdroje kapalin a plynů - může vést k poškození produktu.
- ✓ Umísťujte na nevodivý a nehořlavý povrch.
- ✓ Daleko od zdrojů přímého tepla a slunečního záření.
- ✓ V prostoru s dobrým prouděním vzduchu.

## 16. Představení produktu

Tento mini alarm je ovládán z jednoho místa pomocí magnetického kontaktu. Pokud se kontakt rozpojí, bude znít poplach (alarm) nebo zvonění. Pomocí přepínače můžete alarm snadno vypnout, pokud jej nebudete používat.

Je také možné nastavit PIN kód pro zapnutí a vypnutí systému.

### 16.1) Obsah balení

Před zahájením instalace se ujistěte, že jsou v balení následující položky:

- 1 mini alarm
- 1 dálkový ovladač
- 2 plastové hmoždinky
- 1 návod k použití

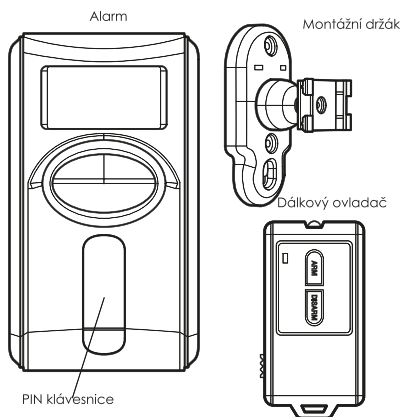
### 16.2) Vlastnosti a funkce

- Funkce: Alarm / Zvonek

- Detektor pohybu: rozsah 110°/dosah 6 metrů

- Napájení bateriemi: 3 x 1,5V typu AA (nejsou součástí balení) pro alarm a jedna CR2032 pro dálkový ovlavač (součástí balení)

## 17. Popis



## 18. Instalace

### 18.1) Montáž

Tento alarm se instaluje na stěnu pomocí sférické montážní konzoly, která umožňuje nastavit libovolně pozici tak, jak si přejete.

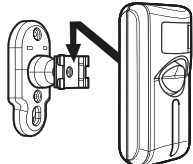
1. Vyberte požadovanou pozici pro alarm, obvykle v

rohu zdi, která bude poskytovat nejlepší zorný úhel.

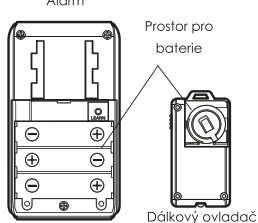
**Poznámka:** infračervený senzor má detekční vzdálenost 6 metrů v úhlu 110° horizontálně a 70° vertikálně.

Doporučuje se instalace do výšky mezi 1,8 a 2,4 metru.

1. Použijte dodané montážní šrouby a hmoždinky za předpokladu montáže na zeď. Nepoužívejte tento materiál pro sádkokarton nebo dřevo. Montážní konzolu použijte jako šablonu pro označení děr.
2. Je-li konzola připevněna ke stěně, umístěte na ni alarm jako na obrázku níže. V případě bezpečného upevnění uslyšíte jedno cvaknutí.



## 18.2) Vložení baterií do alarmu



Tento alarm vyžaduje 3 x 1,5V AA baterie. (nejsou součástí balení). Prostor pro baterie je umístěn na zadní straně alarmu.

1. Nejprve je nutné odstranit bezpečnostní šroub na zadní části prostoru pro baterie. Posuňte kryt dolů.
2. Poté vložte tři 1,5V baterie typu AA se správnou polaritou.
3. Pak vraťte kryt prostoru pro baterie a zajistěte jej utažením šroubu.

### DŮLEŽITÉ:

- Není-li alarm používán delší dobu, je třeba vyjmout baterie. Korozí v průběhu času může vést k poškození.
- Není vhodné kombinovat modely baterií ani staré a nové baterie.
- Použité baterie musí být vyměněny.

## 18.3) Vložení baterií do ovladače

Dálkový ovladač je dodáván s již vloženou baterií CR2032. Doba provozu baterie je přibližně jeden rok.

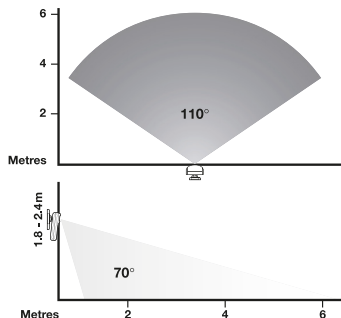
1. Nejprve je nutné odstranit kryt baterie.
2. Jemně odstraňte ochrannou plastovou fólii.
3. Umístěte zpět kryt baterie.

## 18.4) Indikátor stavu baterií

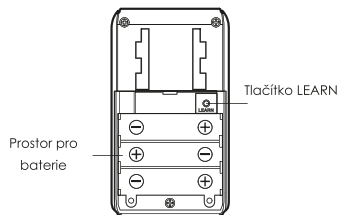
Tento alarm má indikátor pro nízký stav baterie. Když se baterie blíží vybití, LED indikátor bliká pomalu. Životnost baterií je přibližně jeden rok.

## 19. Připojení dálkového ovladače

Před provedením této operace se ujistěte, že jste vložili baterie ve správné polaritě.



1. Nejprve je nutné odstranit bezpečnostní šroub na zadní části prostoru pro baterie. Posuňte kryt dolů.



2. Stiskněte tlačítko «LEARN» a okamžitě nasměrujte dálkový ovladač na alarm a stiskněte tlačítko «Aktivovat».
3. Alarm vydá krátký zvukový signál a LED dioda přestane blikat. To potvrzuje, že byl dálkový ovladač připojen k alarmu.
4. Nasaďte kryt prostoru pro baterie a utáhněte šrouby.

## 20. Provoz

Tento alarm disponuje třemi režimy:

### 20.1) Představení režimů

#### 20.1.1) Režim alarm

Chcete-li aktivovat systém v režimu «alarm», nastavte přepínač režimů, který se nachází na pravé straně, na «Alarm».



### Jak aktivovat alarm?

1. Namířte dálkový ovladač přímo na alarm a poté stiskněte tlačítko «Aktivovat». Alarm vydá zvukové znamení a LED dioda začne blikat červeně. Budete mít k dispozici lhůtu 45 sekund poté, kdy alarm je aktivován. Tato prodleva umožňuje opustit Váš domov bez spuštění alarmu.
2. Je-li po aktivaci detekován pohyb, alarm se aktivuje, krátce pípne a červená LED dioda začne

blíkat. Poté je lhůta 30 sekund k vypnutí systému. Po 30ti sekundách se rozezní siréna a bude znít po dobu 30 sekund (pokud není deaktivována dálkovým ovládáním), a pak se vypne.

3. Asi po 5 sekundách opět alarm ověřit detekci a je-li zjištěn nový pohyb, siréna se opět rozezní, dokud není zcela zakázána.

### Jak deaktivovat alarm?

1. Když vejдете do chráněného prostoru, začne alarm po detekci pípat.
2. Namířte dálkové ovládání na přední stranu alarmu a stiskněte tlačítko «**Deaktivovat**» před uplynutím 30-ti sekundové doby prodlevy.
3. Pokud nedojde ke stisku tlačítka před uplynutím 30 sekund, siréna alarmu se rozezní. Během vstupního zpoždění bude LED dioda blíkat červeně.

### 20.1.2) Režim zvonek

Chcete-li aktivovat systém v režimu «**zvonění**», nastavte přepínač režimů, který se nachází na pravé straně, na «**Zvonek**».



### Jak aktivovat zvonek?

1. Namířte dálkové ovládání na přední stranu alarmu a stiskněte tlačítko «**Aktivovat**». Zvonek se okamžitě rozezní, jakmile je detekován pohyb.

### Jak deaktivovat zvonek?

1. Namířte dálkové ovládání na přední stranu alarmu a stiskněte tlačítko «**Deaktivovat**».

### 20.1.3) Režim PANIKA

Tento režim okamžitě aktivuje alarm. Jednoduše se ovládá stisknutím tlačítek «**Aktivovat**» a «**Deaktivovat**» na dálkovém ovladači po dobu 2 sekund. Chcete-li tuto funkci deaktivovat, namířte dálkový přímo na alarm a stiskněte tlačítkem «**Deaktivovat**».

## 21. Test detekce pohybu

1. Vyberte režim «**Zvonek**» a stiskněte tlačítko «**Armer**». Alarm jednou pípane.
2. Po pípnutí počkejte asi 15 sekund a poté začněte provádět pohyby rukou, které musí směřovat proti infračervenému detektoru. Pokud okamžitě zazní alarm, znamená to, že senzor pracuje správně.
3. Pro zastavení testu namířte dálkové ovládání proti alarmu a stiskněte tlačítko «**Deaktivovat**». Poté nastavte přepínač na pozici «**Alarm**».

## 22. V případě problémů

Infračervený detektor nefunguje:

- Baterie jsou vybité nebo nesprávně vložené.

Infračervený senzor se sám spustí

- Nesprávné umístění (čelem proti zdroji přímého světla, ventilátoru, klimatizaci ...)

Dálkový ovladač nefunguje.

- Baterie jsou vybité nebo nesprávně vložené.
- Infračervený senzor je zakrytý.
- Neří namířen přímo proti alarmu.

## ES - Español

### 23. Prefacio



Acaba de comprar esta mini alarma autónoma ALM 597 sin cable y gracias.

Este producto tiene las siguientes características:

- Diferentes modos de funcionamiento posibles.
- Funciona con pilas (3 x 1. 5V tipo AA) no incluidas
- Control remoto de fuente de alimentación: 1 x batería CR2032 incluidas
- Fácil instalación y uso
- Indicador de batería baja
- Detector de movimiento integrado
- Armar y desarmar el sistema por control remoto

### 24. Importante

Tome el tiempo para leer este manual de uso antes de utilizar esta alarma.

	<p>Recicla de su aparato. El producto está diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y reutilizados. Si un producto o su embalaje tiene este símbolo con un contenedor con ruedas tachadas con una cruz, significa que está bajo la Directiva CE 2002/96 / CE. Por favor consulte con su municipio el sistema de clasificación disponible para los aparatos eléctricos y electrónicos. Por favor, respete las normas aplicables y no tire sus aparatos en la basura. La eliminación del electrodoméstico viejo en cumplimiento de estos requisitos ayuda a prevenir posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud. Las pilas no deben tirarse a la basura con la basura doméstica. Dar a un punto de recogida de pilas.</p>
	<p>El símbolo de reciclaje de los materiales contenidos en la caja y el manual de instrucciones indica que estos componentes pueden ser reciclados. Por lo tanto no tirarlos a la basura con otros productos.</p>





El símbolo de "reciclaje de los materiales" que aparece en los elementos de embalaje referente a lo plástico informar que estos componentes son reciclables.

Por lo tanto no tirarlos a la basura con otros productos

Este símbolo en el envase significa que la empresa que ha puesto este producto en el mercado participa financieramente en la recogida selectiva de envases.

## 25. Garantía

En caso de problema o duda técnica, puede comunicarse con nuestra línea directa que aparece abajo :

**NºIndigo 0 825 05 62 60**

0,15 € TTC / MN

Antes de cualquier llamada, asegúrese de cumplir con las instrucciones y localizar la referencia comercial del producto, número de serie o código de barras.

Mantenga el envase original en buen estado en caso de que usted deba devolver la unidad.

En caso de avería, nuestro servicio post-venta le dirá el procedimiento a seguir:

El nuevo equipo está garantizado (piezas y mano de obra) por SEMAC, en las condiciones y de acuerdo con los términos y condiciones a continuación, contra defectos de fabricación durante un periodo de 12 meses desde la fecha de compra del equipo, comprobación con el ticket de compra.

## 26. Instrucciones de seguridad

Lea y siga todas las instrucciones y advertencias incluidas en este manual antes de la instalación y funcionamiento de este producto.

### Lugar de instalación:

- ✓ En interior sólo
- ✓ Lejos de cualquier fuente de líquidos y gases que puede provocar el deterioro del producto.
- ✓ Sobre una superficie no conductora y no inflamable.
- ✓ Lejos de cualquier fuente de calor y radiación solar.
- ✓ En un lugar donde haya buena ventilación.

## 27. Presentación del producto

Este mini alarma permite controlar una ubicación específica gracias a su detector de infrarrojos que será capaz de detectar la presencia de una persona o de un animal. Podrá activar una alarma o un sonido como el de un timbre en caso de detección de movimiento gracias a su selector. El control remoto permite activar o desactivar el sistema.

### 27.1) Contenido del paquete

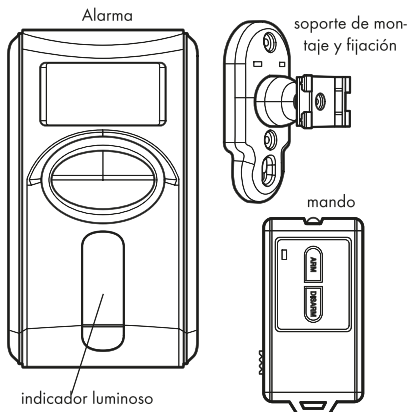
Al desembalar el paquete comprueba que tengo los elementos descritos a continuación antes de comenzar la instalación:

- 1 mini alarma plástico
- Pegamento doble cara ➤ 1 manual de uso
- 2 tornillos y tacos de

### 27.2) Características y funciones

- Funciones: alarma / timbre
- Detector de movimiento: 110 ° / 6 m
- La fuente de batería: 3 x 1. 5V tipo AA no incluidas para la alarma y 1 batería CR2032 para el botón incluido

## 28. Descripción



## 29. Instalación

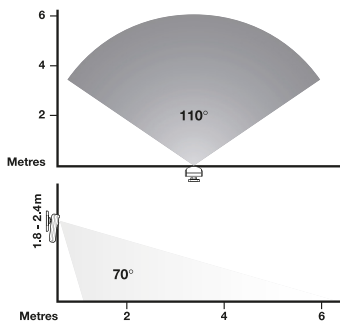
### 29.1) Fijación

Esta alarma está diseñada para ser montada en la pared con su soporte de montaje de rótula que permite colocar como lo desea.

1. Seleccione la posición deseada para su alarma, en general, en la esquina de una pared, que le proporcionará el mejor ángulo de visión.

**Nota: el sensor infrarrojo tiene un área de detección de 6 metros en un ángulo horizontal de 110 ° y vertical de 70 ° .**

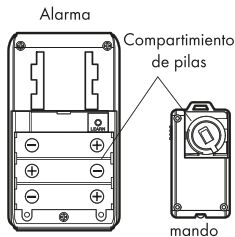
Se recomienda instalarlo en un rango entre 1.8 y 2.4 metros de altura.



2. Utilice para su fijación los tornillos y tacos y use el soporte como plantilla para los agujeros.
3. Cuando el soporte se fija a la pared, deslice la alarma como en la imagen de abajo. Cuando todo está

protegido, se escuchará un sonido.

## 29.2) Colocación de las pilas en la alarma



Esta alarma requiere 3 pilas de 1.5V de tipo AA. (No incluidas) El compartimiento de las pilas se encuentra en la parte posterior de la alarma.

1. Primero retire los tornillos situados en la parte trasera del compartimiento de pilas. Deslice la tapa hacia abajo.
2. Coloque luego 3 pilas 1,5V tipo de AA observando la polaridad correcta
3. Luego vuelva a colocar la tapa del compartimiento de batería y fijar el conjunto apretando el tornillo de fijación.

### IMPORTANTE:

- En caso de no utilización de la alarma durante mucho tiempo, es recomendable quitar las baterías. La corrosión con el tiempo, puede causar daños.
- No es aconsejable mezclar otros modelos de pilas o pilas usadas con pilas nuevas.
- Las pilas usadas deben ser quitadas y ser substituidas.

## 29.3) Colocación de las pilas en el mando

El mando viene con una pila CR2032 ya insertada. La duración de vida de esta pila es de aproximadamente 1 año.

1. Primero retire la tapa del compartimiento de pilas.
2. Retire suavemente el papel de plástico de protección.
3. Vuelva a colocar la cubierta.

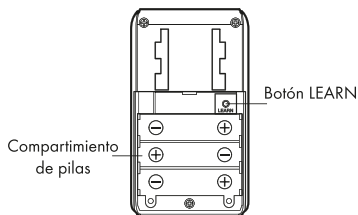
## 29.4) Indicador de batería baja

Esta alarma tiene un circuito de control para las pilas bajas. Cuando las pilas se agotan, el indicador LED parpadeará lentamente. Duración de la batería es de aproximadamente 1 año.

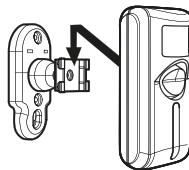
## 30. Conexión del mando

Asegúrese de que haber instalado las pilas antes de realizar esta operación.

1. Primero retire los tornillos situados en la parte trasera del compartimiento de pilas.



2. Presione el botón «Learn» y luego inmediatamente



apunte el mando a distancia para la alarma y presione el botón «armar».

3. La alarma emitirá un corto sonido y el LED dejará de parpadear para confirmar que el mando se ha conectado a la alarma.
4. Vuelva a colocar la tapa del compartimiento de pilas y atornille el tornillo de fijación.

## 31. Funcionamiento

Esta alarma funciona en 3 modos diferentes:

### 31.1) Presentación de los modos

#### 31.1.1) Modo alarma

Para armar el sistema en modo «**alarma**», coloque el interruptor de modo situado en la parte derecha en «**alarma**».



#### Cómo armar la alarma?

1. Apunte el mando frente a la alarma y luego presione el botón «**armar**». La alarma emitirá un pitido y el LED parpadeará en rojo. Usted tendrá una demora de 45 segundos para que la alarma se arme. Este retraso le permite salir de su casa sin que se dispare la alarma.
2. Cuando se activa la detección de movimiento, la alarma emitirá un pitido corto y el LED rojo parpadeará. Entonces tendrá un período de 30 segundos para desactivar el sistema. La sirena sonará durante 30 segundos (hasta que se desactive por el mando), luego se apagará. Después de 5 segundos la alarma otra vez verificará la detección y si hay una detección nueva, sonará otra vez hasta que sea totalmente deshabilitada.

#### Cómo desarmar la alarma?

1. Al entrar en el área protegida, el sistema de alarma emite 1 pitido después de la detección.
2. Apunte el mando en el frente a la alarma y presione el botón «**Desactivar**» antes de 30 segundos.
3. Si no se presiona el botón dentro de 30 segundos, la alarma sonará. Durante el período de entrada, el LED parpadeará en rojo.

#### 31.1.2) Modo timbre

Para armar el sistema en modo «**timbre**», ajuste el selector de modo a la derecha en «**Timbre**».



### Cómo armar el timbre?

1. Apunte el mando frente a la alarma y luego presione el botón «**armar**». El timbre sonará inmediatamente y tan pronto como haya una detección de movimiento.

### Cómo desarmar el timbre?

1. Apunte el control remoto en frente de la alarma y presione el botón «**desarmar**»

#### 31.1.3) Modo pánico

Esto le permite activar inmediatamente la alarma sin demora.

Sólo tienes que apuntar el mando frente a la alarma presionando simultáneamente los botones «**Armar**» y «**Desarmar**» durante 2 segundos.

Para desactivar esta función, apunte el mando frente a la alarma y presione el botón «**desarmar**».

## 32. Prueba de detección

1. Seleccionar el modo «**Timbre**» y luego presione el botón «**armar**». La alarma sonará 1 vez.
2. Después de este tono, espere unos 15 segundos y realice movimientos hacia el sensor de infrarrojos. Si suena inmediatamente, significa que el sensor está funcionando correctamente.
3. Para detener la prueba, apunta la parte delantera de la alarma y presione el botón «**desarmar**». Luego ajuste el interruptor de «**alarma**».

## 33. En caso de problema

El detector de infrarrojos no funciona :

- Las baterías están gastadas o insertadas incorrectamente.

El sensor infrarrojo se activa solo

- No está bien posicionado (delante de una fuente de luz directa, al lado de un radiador...)

El mando no funciona.

- Las pilas están usadas o mal insertadas.
- La célula de infrarrojos está obstruida.
- No está orientada en la dirección de la alarma.

## PT - Português

### 34. Prefácio

Você acaba de adquirir este mini alarme independente ALM 597 sem fio e nós Obrigado. Este produto tem as seguintes características.




- Diferentes modos de operação possíveis.
- Fonte de alimentação através de pilhas (3 x 1. 5V tipo

AA) Não incluído

- Controle remoto de alimentação: bateria 1 x CR2032 incluído
- Fácil instalação e uso
- Indicador de bateria fraca
- Detector de movimento integrado
- Armar e desarmar o sistema por controle remoto

## 35. Importante

Aproveite o tempo para ler este usuário manual antes de utilizar este alarme.

	Reciclagem de seu velho aparelho aparelho. Você é projetado e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e reutilizados. Se um produto ou na respectiva embalagem tem este símbolo com uma rodas caixote, isto significa que é abrangido pelo âmbito de aplicação da diretiva CE 2002/96 / EC. Por favor, verifique com seu município no sistema de classificação de conjunto acima para aparelhos elétricos e eletrônicos. Por favor, observar regulamentos aplicáveis e não joga seus aparelhos no lixo. A eliminação do seu antigo aparelho em conformidade com estes requisitos ajuda a prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente e a saúde. As pilhas não devem ser jogadas no lixo em lixo doméstico. Dê a um ponto de recolha de pilhas.
	O símbolo 'Reciclagem de materiais' contido na caixa e o manual de instruções indica que estes componentes podem ser reciclados. Portanto, não jogue fora no lixo a partir do lixo doméstico.
	plásticos relataram que esses componentes são recicláveis. Portanto, não jogue fora no lixo a partir do lixo doméstico. Este símbolo na embalagem, significa que a empresa que desenvolveu este mercado produto participa financeiramente a coleta seletiva de embalagens.

## 36. Garantia

Em caso de problema ou questão técnica, você pode contatar nossa linha indigo número abaixo :

 **NºIndigo 0 825 05 62 60**  
0,15 € TTC / MN

Antes de qualquer chamada, verificar para ter respeitado as instruções e localize a referência de comércio do produto, número de série ou código de barras. Manter a embalagem original em bom estado, no caso você deve fazer o dispositivo. Em caso de avaria, nosso departamento de serviço irá dizer-lhe o procedimento a seguir: novo equipamento é garantido (peças e mão de obra) pela SEMAC, nas

condições e de acordo com os termos e condições abaixo, contra defeitos de fabricação por um período de 12 meses a contar da data de compra do equipamento, a prova de compra autêntica.

### 37. Instruções de segurança

Leia e siga todas as instruções e avisos incluídos neste manual antes da instalação e operação deste produto.

#### Local de instalação :

- ✓ Apenas interior
- ✓ Longe de qualquer fonte de gás e líquido que pode levar à deterioração do produto.
- ✓ Sobre uma superfície não condutora e não-inflamável.
- ✓ Longe de qualquer fonte de calor directo e radiação solar.
- ✓ Em uma onde unconfined ventilação cerca é normal.

### 38. Apresentação do produto

Este mini alarme para controlar um local específico, graças ao seu botão de imã. Pode desencadear um alarme ou soar como um sinal sonoro se o contato é aberto. Graças a sua mudança, será muito fácil para desligá-lo quando não estiver em uso.

#### 38.1) Conteúdo do pack

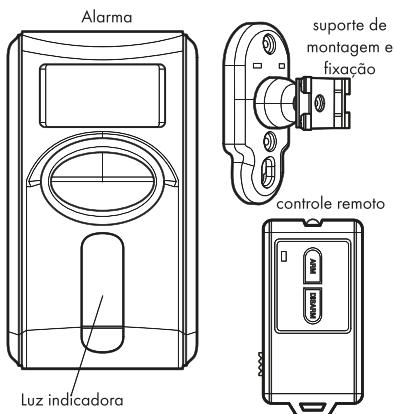
Descompactar o pacote Verifique os itens listados abaixo estão presentes antes de iniciar a instalação

- 1 mini alarme de plástico
- Adesivo dupla face ➤ 1 manual de uso
- 2 parafusos e buchas ➤

#### 38.2) Características e funções

- Funções: alarme / campainha
- Detector de movimento: 110 ° / 6 m
- Alimentação da bateria: 3 x 1.5V tipo AA, não incluída para 1 bateria CR2032 para o botão incluído e o alarme

### 39. Descrição



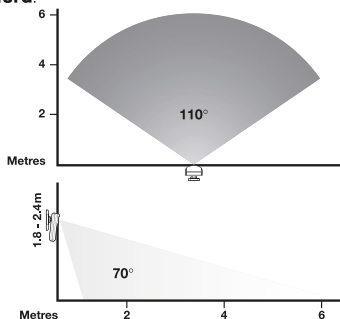
### 40. Instalação

#### 40.1) Fixação

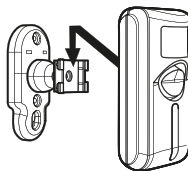
Este alarme é projetado para ser montado na parede com sua montagem suporte junta esférica que permite colocar como quiser.

1. Selecionar a posição desejada para o seu alarme, em geral, na esquina de uma parede, o que proporcionará o melhor ângulo de visão.

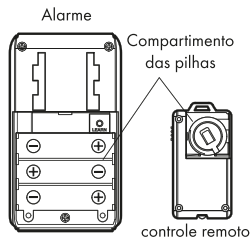
**Nota: o sensor infravermelho tem uma área de detecção de 6 metros em um ângulo de 110 ° horizontal e vertical de 70 °. É recomendável instalá-lo em um intervalo entre 1,8 e 2,4 metros de altura.**



2. Use para fixação de parafusos e buchas e usar o suporte como um modelo para os buracos.
3. Quando o suporte é fixado na parede, deslize o alarme como na imagem abaixo. Quando tudo estiver protegido, um sinal sonoro.



#### 40.2) Colocação das pilhas no alarme



Este alarme requer 3 1.5V tipo AA (não incluído) o compartimento das pilhas está localizado na parte de trás do alarme.

1. Primeiro remova os parafusos na parte traseira do compartimento de pilhas. Deslize a tampa para baixo.
2. Coloque então 3 pilhas x 1.5V tipo AA observando a polaridade correta
3. Então substitua a tampa do compartimento de bateria e fixar tudo apertando o parafuso de ajuste.

## IMPORTANTE:

- No caso de utilização do alarme por um longo tempo, não é recomendado para remover as pilhas. Corrosão ao longo do tempo, pode causar danos.
- Não é aconselhável misturar outros modelos de baterias ou pilhas por pilhas novas.
- As pilhas usadas devem ser removidas e substituídas.

### 40.3) Inserir as pilhas no controle remoto

O controle remoto vem com uma bateria CR2032 já inserida. A vida da bateria dura aproximadamente 1 ano.

1. Primeiro remove a tampa do compartimento das pilhas.
2. Com cuidado, remova o papel protetor plástico.
3. Recoloque a tampa.

### 40.4) Indicador de bateria fraca

Este alarme tem um circuito de controle de carga da bateria. Quando as pilhas se esgotarem, o LED pisca lentamente. Vida útil da bateria é de aproximadamente 1 ano.

## 41. A ligação de direção

Certifique-se de ter instalado as pilhas antes de efectuar esta operação.

1. Primeiro remova os parafusos na parte traseira do compartimento de pilhas. Deslize a tampa para baixo.
2. Pressione o botão «Learn» e então imediatamente aponte o controle remoto do alarme e pressione o botão «armar».
3. O alarme emitirá um bip curto e o LED irá parar de piscar para confirmar que o controle remoto é conectado ao alarme.
4. Substitua a tampa do compartimento da bateria e aperte o parafuso de fixação.

## 42. Operação

Este alarme funciona em 3 diferentes modos de:

### 42.1) Apresentação dos modos de

#### 42.1.1) Modo de alarme

Para armar o sistema no modo «alarme», coloque o interruptor de modo localizado no lado direito em ' alarme».



#### Como armar o alarme?

1. Aponte o controle remoto para alarme e em seguida, pressione o botão «ativar». O alarme emite um sinal sonoro e o LED vermelho piscará. Então, você terá um atraso de 45 segundos para que o alarme irá armar. Esse atraso permite que você saia de casa sem que o alarme dispare.
2. Quando a detecção é acionada, o alarme emitirá um bip curto e o LED vermelho piscará. Então, você terá um período de 30 segundos para desligar o sistema. A sirene soará por 30 segundos (até que ele é desligado pelo controle remoto), em seguida, desliga. Após 5 segundos o alarme novamente verificar a detecção e se houver uma nova detecção soará novamente até que ele está completamente desativado

#### Como desativar o alarme?

1. Para entrar na área protegida, o sistema de alarme emite 1 bip após a detecção.
2. Aponte o controle remoto na frente para alarme e pressione o «Off» antes de botão de 30 segundos..
3. Se não estiver pressionado o botão dentro de 30 segundos, o alarme soará. Durante o período de entrada, o LED vermelho piscará.

#### 42.1.2) Modo de campainha

Para armar o sistema no modo «campainha», situado o interruptor de seleção de modo «campainha».

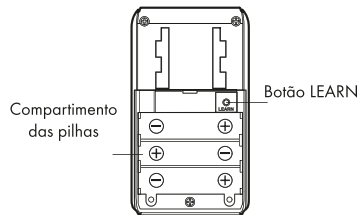


#### Como ativar la campainha?

1. Aponte o controle remoto para alarme e em seguida, pressione o botão «ativar». O alarme começa a tocar imediatamente e, logo que haja uma detecção de movimento.

#### Como desativar la campainha?

1. Aponte o controle remoto na frente do alarme e pressione o botão «desativar»



#### 42.1.3) Modo de pânico

Isso permite que você ative imediatamente o alarme sem demora. Você só tem que apontar contra alarme remoto pressionando simultaneamente os botões «Ativar» e «desativar» durante 2 segundos. Para desativar esta função, aponte o controle remoto para alarme e pressione o botão «desmontagem».

## 43. Teste de seleção

1. Selecione o modo «Campainha» e em seguida, pressione o botão «ativar». O alarme soará 1 vez.
2. Após este sinal, aguarde 15 segundos e fazer movimentos para o sensor infravermelho. Se isso soa imediatamente, significa que o sensor está funcionando corretamente.
3. Para parar o teste, aponte a frente do alarme e pressione o botão «desativar». Em seguida, ajuste o interruptor «alarme»

## 44. Em caso de problema

○ detetor infravermelho não funciona :

- Baterias estão esgotadas ou instaladas incorretamente.

○ sensor infravermelho é ativado somente

- Não está posicionada corretamente (em frente a uma fonte de luz directa, ao lado de um radiador...))

○ controle remoto não funciona.

- As baterias são incorretamente inseridas ou usadas.
- Infravermelho celular é bloqueado.
- Ele não é orientado na direção do alarme.

**Déclaration de conformité CE  
(Directive R&TTE 1999/5/CE)**

**SOCIÉTÉ** (fabricant, mandataire ou personne responsable de la mise sur le marché de l'équipement)

**Groupe Normand**  
**117 Bld Eugène Thomas**  
**62110 Hénil-Beaumont- France**  
**Tél: +33 3 91 83 00 70 Fax: +33 3 91 83 00 99**

**IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT**

Marque :	<b>SEMAC</b>
Désignation commerciale :	<b>Alarme autonome avec détecteur infra-rouge et télécommande</b>
Référence commerciale :	<b>990597</b>
Référence usine :	<b>SST-10</b>

Je soussigné,  
**NOM et QUALITE DU SIGNATAIRE : M. NORMAND Eric, Président Directeur Général** déclare sous mon entière responsabilité que le produit décrit ci-dessus est en conformité avec les exigences essentielles applicables aux directives 2006/95/EC concernant la basse consommation ainsi que R&TTE 1999/5/CE concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications et de la reconnaissance mutuelle de leur conformité :

Que sa conformité a été évaluée selon les normes applicables en vigueur :

- LVD : Faible consommation énergie (Low Voltage Directive)

**Article 3.1.a :**

- **EN 62950** (Prescriptions et exigences générales)

- EMC : Compatibilité électromagnétique et spectre radioélectrique

**Article 3.1.b :**

- **EN 301 489** (Exigences techniques communes)
- **EN 62479**

- Radio

**Article 3.2 :**

- **EN 300 220** (Exigences techniques communes)

**A cet effet, déclare que toutes les séries d'essai radio ont été effectuées.**

Date : 01 Juin 2016

Signature :



**NORMAND Eric**  
**PDG**



GROUPE **N**ORMAND

Photos et documents non contractuels

